



Comune di Castelnuovo ne' Monti
Associazioni Partigiane, Combattentistiche e Deportati
Unione Montana dei Comuni dell'Appennino Reggiano
Comitato Gemellaggi e Istituti Superiori
Cattaneo-Dall'Aglio e Nelson Mandela
e Banda Musicale di Felina

**25 APRILE
2020**

75° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE
72° ANNIVERSARIO DELLA COSTITUZIONE
76° ANNIVERSARIO DELLA LOTTA DI LIBERAZIONE

Liebe Freunde,

Castelnuovo Ne Monti und Voreppe sind so etwas wie Geschwister.

Die Bindung, die unsere beiden Städte seit mehr als 20 Jahren vereint, wird durch die momentanen gesundheitlichen und menschlichen Umstände noch verstärkt.

Zuerst möchte ich Sergio Sironi gedenken. Wir haben zahlreiche schöne Erinnerungen.

Viele freudige gemeinsame Momente, die nach und nach hinzugekommen sind und unsere Städtepartnerschaft belebt und deren Geschichte geschrieben haben.

Von dieser Geschichte hat Sergio Sironi viele besondere Seiten geschrieben – mit Freude, Enthusiasmus und Überzeugung. Es ist dieses Bild eines Menschen, eines Freundes, eines tatkräftigen Vorsitzenden, das wir in Erinnerung behalten werden.

Im Namen der Stadt Voreppe, des Städtepartnerschaftskomitees und der Einwohner von Voreppe möchte ich Sergios Ehefrau Anna, ihren Kindern, Familienangehörigen und Euch allen unsere Freundschaft und große Trauer um Sergios Ableben mitteilen.

Ebenfalls möchte ich unseren Dank aussprechen für die Arbeit, die Sergio und sein Team geleistet haben, um die Städtepartnerschaft lebendig zu halten. Wir wissen, dass diese Flamme nicht erlöschen und andauern wird. Viele Leute aller Altersstufen aus Voreppe haben in den letzten Jahren Gelegenheit gehabt, nach Castelnuovo Ne' Monti zu reisen.

Auch diese Feier des Befreiungstages am 25. April, den Ihr jedes Jahr feiert und wo normalerweise auch eine Delegation aus Voreppe bei Euch vor Ort ist, hätte Anlass für ein Treffen sein sollen.

Alle, die bereits einmal zu Euch gereist sind, haben viele wertvolle Erinnerungen mitgenommen und neue Freundschaften geschlossen. Und diese Freundschaft soll sich auch in den schwierigsten Momenten zeigen. Eine Freundschaft, die bestehen bleibt, und auf die wir zählen können. Eine wahre, ehrliche und dauerhafte Freundschaft, wie die unsere.

In dieser furchtbaren Tragödie hat Italien als erstes Land in Europa einen hohen Preis für diese Pandemie bezahlt – mit fast 20.000 Toten und über 140.000 Infizierten. Angesichts dieser schrecklichen Zahlen, möchte ich mit Euch zusammen des medizinischen Personals und der Helfer gedenken, die die Erkrankten unter schwierigen Umständen pflegen, retten oder ihnen einfach beistehen – manchmal unter Gefahr der eigenen Gesundheit.

Heute ist der Moment, Euch unsere Freundschaft zu zeigen. Euch, liebe Freunde aus Castelnuovo Ne' Monti, die ihr schwer in Eurem Alltagsleben getroffen seid, in allem, was Eurem Leben und dem Eurer Angehörigen Sinn gegeben hat. In allem, was unser aller Sinn des Lebens ausmacht. An unserer Gewissheit wurde gerüttelt. Vor dieser aktuellen Pandemie stehen unsere Länder still. Alles steht still. Ja, wir befinden uns im Krieg, auf beiden Seiten der Alpen und auf der ganzen Welt. Wir begegnen dieser Gefahr gemeinsam, alle zusammen.

Doch wir werden diesen Kampf gewinnen und uns befreien von diesem unsichtbaren Feind, der uns bereits so getroffen hat.

So wie bei dem Volksaufstand vom 25. April 1945, der das Ende der Nazibesetzung Italiens einleitete, bleiben wir vereint gegen diesen unsichtbaren Feind – gemeinsam, stark und mutig.



Comune di Castelnuovo ne' Monti
Associazioni Partigiane, Combattentistiche e Deportati
Unione Montana dei Comuni dell'Appennino Reggiano
Comitato Gemellaggi e Istituti Superiori
Cattaneo-Dall'Aglio e Nelson Mandela
e Banda Musicale di Felina

**25 APRILE
2020**

75° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE
72° ANNIVERSARIO DELLA COSTITUZIONE
76° ANNIVERSARIO DELLA LOTTA DI LIBERAZIONE

Natürlich ist der jetzige Kampf anders und wir kämpfen mit anderen Waffen – manchmal mit lächerlichen, manchmal mit experimentellen. Aber, ich bin mir sicher, wir werden gewinnen. Auch wenn dieser Sieg, mit seinem bitteren Beigeschmack und dem hohen Preis zu vieler Menschenleben weltweit, uns unseren künftigen Lebensstil, unsere wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Prioritäten und sogar unsere Regierungsweise überdenken lassen wird – um für künftige Gefahren besser gewappnet zu sein.

Leider wird dieser 25. April nicht wie sonst in Italien gefeiert werden. Aber seine Tragweite und dessen Symbolkraft bleiben bestehen. In diesem Sinne soll meine Nachricht Zeuge unserer gemeinsamen Werte sein, die uns heute mehr denn je vereinen.

Es wird noch andere Feiern anlässlich des 25. April geben und wir werden diese wieder mit Euch gemeinsam feiern, so wie wir es immer getan haben.

Meine letzten Worte gelten meinem Freund Enrico Bini, der von Covid 19 getroffen wurde, und all denen, die gerade gegen das Virus ankämpfen. Ich hoffe, dass meine Worte von Freundschaft und Mut all diese Personen erreichen wird.

Voreppe steht Euch bei, besonders an diesem 25. April. Diese Nachricht von Freundschaft und Hoffnung wollte ich Euch aus Voreppe schicken.

Danke und bis bald!

Luc Rèmond